

«an immigrant, esp. Italian, Greek, Yugoslav» = *balt* «an immigrant to Australia» = *jimmygrant* «immigrant or emigrant»).

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что общий сленг австралийского варианта английского языка весьма многообразен и национально специфичен, но при этом взаимосвязан со сленгом американского и британского вариантов. Распространенность полисемии и синонимии свидетельствует о развитости, продуктивности и разнообразии лексико-семантической системы австралийского варианта английского языка.

## **ОМОНИМИЯ СОКРАЩЕНИЙ В ЯЗЫКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ СФЕРЫ**

**М. Троскалевская**

*3 курс, филологический факультет*

Научный руководитель – доц. **И.В. Драбкина**

Интерес к специфике создания аббревиатурных номинаций в разных языках связан с тем, что аббревиация является одним из словообразовательных способов, наиболее точно отвечающим прагматическим установкам современности. Но закон сокращения речевых усилий, а также небольшое количество знаков, входящих в аббревиатуру, нередко вызывает омонимию, которая, в свою очередь, проявляется в процессе паронимической аттракции и сознательной омонимизации при создании акронимов.

Различают омонимию с существующим в языке словом (CHIPS - Clearing House Interbank Payments System) и омонимию различных сокращений, которая носит внутриаббревиатурный характер и представляет собой графическое совпадение различных аббревиатур, например: FC – Fixed Capital, Floating Capital, Foreign Currency. Возникновение явления омонимии в данном случае обусловлено совпадением буквенного состава аббревиатур, но так как они могут употребляться в одном контексте, то в данном случае омонимия может привести к нарушению коммуникации и внести путаницу в акты общения. Такая же ситуация возникает с аббревиатурой LA – Legal Assets, Letter of Authority, Liquid Assets, омонимичность которой создает ощутимые затруднения и становится причиной неясностей и переводческих ошибок.

При этом следует отметить, что омонимичность аббревиатуры тем выше, чем меньше число входящих в нее знаков. Очевидно, что сама вероятность омонимичных совпадений намного больше для единиц более мелких, чем более крупных. Так, например, аббревиатура CO имеет 4 значения – Call Option, Covered Option, Cash Order, Central Office.

Явление омонимии также часто встречается среди алфаветизмов, например, аббревиатура CY имеет 3 возможных варианта расшифровки: Current Year, Calendar Year, Current Yield.

Результаты исследования инициальных аббревиатур представлены в таблице (таблица 1).

Так как аббревиатуры инициального типа неудобны для произношения и трудны для запоминания, в последние годы активное развитие получила омоакронимия. Так, например, аббревиатура DOT имеет 2 возможных варианта расшифровки: Date of Trade и Department of Treasury (USA) и при этом совпадает со словом dot (точка). Аббревиатуры данного типа активно внедряются в лексику терминологического характера, являясь при этом полными омофонами известных английских слов, например: FOCUS – Financial and Operational Combined Uniform Single Report, SPA – Society of Professional Accountants.

Высокий количественный параметр омонимичности аббревиатур лишней раз подчеркивает неслучайный, закономерный характер омонимии и её связь со словообразованием на базе лексических единиц. Избежать совпадения аббревиатурной формы с другими сокращениями возможно при варьировании типов аббревиации (буквенный, буквенно-слоговой, слого-буквенный, звуковой, звуко-слоговой, слого-звуковой и др.), а с уже существующим в языке словом – при помощи графических сигналов, символизирующих читателю, что перед ним сокращение.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛИГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТОПОНИМОВ ВЕЛИКОБРИТАНИИ**

**Е. Ларина**

*4 курс, филологический факультет*

**Научный руководитель – доц. А.С. Гринштейн**

История Великобритании берет свое начало еще в Каменном веке, в то время, как каждая из ее частей – а именно Англия (5 в н.э.), Уэльс (времена последнего ледникового периода), Северная Ирландия (12 в н.э.) и Шотландия (1 в н.э.) – зародились в разные времена. Неудивительно, что мы можем найти отражение богатой и трудной истории каждой из этих стран в названиях рек, озер, деревень, и самое главное, в названиях городов.

В работе мы опираемся на определение топонимов, данное

Н.В. Подольской: это географические названия, изучением которых занимается топонимика, в пределах такого раздела лингвистики, как ономастика.

Анализируя исследуемый материал (объем выборки составляет 500 единиц) с точки зрения истории и этимологии названий, мы смогли выделить 8 лексико-семантических групп топонимов Великобритании в каждой из анализируемых стран (топонимы, образованные с помощью гидронимов; названия, содержащие в себе ссылки на социальные категории; топо-